

lorenzo martinelli

italian technical translator

30 years of satisfied customers

Your peace of mind

Translating well over **half a million words a year**, proofreading and quality checking for a number of international companies, running Italian language classes, lecturing on language, and with a reputation for precision, reliability, faithfulness, and linguistic awareness, supported by strong interest in engineering and science, you **can rely** on **Lorenzo Martinelli** to meet your **Italian translation requirements**.

Technical translation

With a strong engineering and technical background, I will provide you with correct and precise technical translations in a number of specialist fields.

Manuals and documentation

Correctly translated manuals and documentation to ensure the safety and proper operation of your equipment and allow you to communicate with your customers.

Web sites and commercial communication

Your window to your new and existing customers must reflect your message just right.



Language, engineering, and involvement

A short bio

I was born in Italy in the late 50s, **trained as an electrical engineer** at the Electrotechnical Engineering College in Genoa (Italy) but soon took an interest to languages and communications as I worked for international organizations and **charities**, travelling extensively in Latin America and Europe. During this period, I **re-trained as a translator** and completed a **postgrad-level translation course** in Italy.

I have been involved in **translation, localization, internationalization**, publication for international audiences, training and tuition for **30 years**.

During the course of my career, I have **translated several million words of text**, I have managed translation departments to high standards, I was a **partner** of an important Italian translation company for several years, and I have been involved with the lexicographical **update** and revision of a popular Italian/English Dictionary.

I strongly believe in **Continued Professional Development**, and I continue to make time to specialise and learn through both formal and informal education programmes.

And, yes, to ensure quality and reliability, I work with the main Computer Assisted Translation (CAT) tools, and in most electronic formats.

Words you can rely on

does not only refer to my translations.

It is the underlying essence of my relation with my clients: **Honest, straightforward, and trustworthy**.

For this reason,

- I will endeavour to offer you a **high quality and reliable service**.
- I will only accept assignments when I am confident that I am **competent** in the subject matter and able to complete them by a mutually **agreed due date**.
- I will **respect the confidentiality** and privacy of the information contained in the documents that I translate, as required by law.
- I will endeavour to always treat my clients with **integrity**, correctly, honestly, honourably and sincerely.
- If I promise, I will do all that I can to **fulfil my promise**, and will endeavour to let you know as soon as possible if force majeure or unexpected events prevent me.

I believe that an **ethical approach** to my business is essential.

For this reason, I will **not translate material which advocates violence and abuse**, exploitation of the poor and the vulnerable, or that is at odds with the basic tenets of respect and care for all living creatures and the earth. I believe that **working for a peaceful, fairer, just, and more compassionate society** is essential and we have chosen to work with and **support** local and international initiatives and Charities that are actively trying to make a better world.

Specializations

Some of the things I do very well!



Hardware and software
PLCs, industrial
automation and vision
systems
Smart home, IOT,
domestic appliances
Industrial and medical
robotics



Energy generation
Renewable energy,
photovoltaic, wind
turbines
Gas and steam turbines
Energy transmission



Industrial engineering
Conveyor systems and
automated lines
Pneumatic and
hydraulic control
systems
Safety and lighting



Manuals, magazine
articles, web sites,
press releases

But **I can translate a lot more!** Basically, if it buzzes, clicks, lights, moves, drives, powers, transmits, reads, converts, senses, displays, or has electronics, wires, batteries or pneumatic lines in it, chances are that either I have already translated documentation for it, or have translated documentation for something similar. **For more information**, do not hesitate to **visit www.martinelli.co.uk**.

Contact me

For enquiries, estimates, if you have an Italian translation project you wish to discuss, give me call, send me an email, or even drop by for a coffee or a cup of tea (but ring me first so I can put the pot on).

Address

Billingsley Farm
Holme Lacy
Hereford HR2 6PH
United Kingdom

Web

www.martinelli.co.uk

E-mail

lorenzo@martinelli.co.uk

Phone

From the UK:
01432 870661
From the rest of the
world: +44 1432 870661